



Conveni de col·laboració entre el Consell Comarcal del Tarragonès i l'Ajuntament de Salou, en matèria de serveis socials i altres programes relatius al benestar social i polítiques d'igualtat i feminismes pels anys 2022- 2025, per a contribuir al finançament de les despeses del servei de transport adaptat, i borsa de traductors.

INTERVENEN

D'una banda, el Il·lustríssim senyor Óscar Sánchez Ibarra, President del Comarcal del Tarragonès, en ús de les funcions que li atribueix l'article 13 del Decret legislatiu 4/2003, de 4 de novembre, pel qual s'aprova el text refós de la Llei d'organització comarcal de Catalunya, assistit pel secretari de la corporació.

I de l'altra, el senyor Pere Granados Carrillo, alcalde de l'Ajuntament de Salou en virtut de l'article 53 del Decret Legislatiu 2/2003, de 28 d'abril, pel qual s'aprova el Text refós de la Llei municipal i de règim local de Catalunya.

Ambdues parts es reconeixen competència i capacitat legal suficient per subscriure aquest document administratiu, d'acord amb el següent:

ACTUEN

El primer, en representació del Consell Comarcal del Tarragonès (d'ara en endavant, el Consell) a l'empara de les facultats que li confereix l'article 13 del Decret Legislatiu 4/2003, de 4 de novembre, pel qual s'aprova el text refós de la Llei d'organització comarcal de Catalunya.

El segon, en representació de l'Ajuntament de Salou (d'ara en endavant, l'Ajuntament) en virtut de l'article 53 del Decret legislatiu 2/2003, de 28 de abril, pel qual s'aprova el Text refós de la Llei municipal i de règim local de Catalunya.

Estan assistits, pels secretaris/àries dels respectius ens locals, que signen i donen fe d'aquest conveni, d'acord amb les funcions públiques de secretaria establertes a l'article 3.i), del Reial Decret 128/2018, de 16 de març, que regula el règim jurídic dels funcionaris d'Administració Local amb habilitació de caràcter nacional, per part

de l'Ajuntament el senyor Enric Ollé Bidó i del Consell, el senyor Josep Gómez Belluga.

MANIFESTEN

En data 27 de setembre de 2022 el PLE del Consell Comarcal, va aprovar el nou Contracte Programa amb el Departament de Drets Socials, de la Generalitat de Catalunya, per al període 2022-2025, on s'estableixen els criteris, condicions, compromisos i programes, que inclou, pel que respecta al municipi de Salou:

- Fitxa 09 Servei Transport adaptat

En data 27 de setembre de 2022 el PLE del Consell Comarcal, va aprovar el nou Conveni de col·laboració mitjançant el Departament d'Igualtat i Feminismes, pel període 2022-2025, on s'estableixen els criteris, les condicions, compromisos i programes que inclou, respecte al municipi de Salou:



- Annex 03, Servei de Migracions, acollida i vida digna compartida : Borsa de traductors.

Link de la web on es pot consultar el Contracte Programa i els diferents convenis de col·laboració:

[Convenis de col·laboració \(seu-e.cat\)](#)

ANTECEDENTS

Respecte al transport adaptat, fitxa 09, el Contracte-Programa subscrit amb el Departament de Drets Socials estableix el marc de cooperació entre ambdues administracions en relació a la gestió dels serveis socials i altres programes en matèria de benestar social per al període 2022/2025, recull, entre d'altres partides, l'assignació d'un fons específic destinat al finançament de les despeses derivades de la prestació dels diferents serveis de transport adaptat, a la fitxa 9, en les diferents modalitats de prestació de servei que faci el consell comarcal.

Aquest servei de transport adaptat, que té per objecte facilitar l'accés als serveis socials especialitzats i altres que afavoreixin la integració de les persones amb dificultats de mobilitat, persones disminuïdes o amb problemes de mobilitat i persones dependents, a fi i efecte que puguin accedir als serveis socials d'atenció especialitzada, o aquells altres que permetin garantir o afavorir la seva integració en l'entorn, el ve prestant el Consell Comarcal del Tarragonès per als municipis de menys de cinquanta mil habitants, d'acord amb les competències establertes al Decret Legislatiu 2/2003, que aprova el text refós de la Llei municipal i de règim local de Catalunya, que determina al seu article 67.e), que els municipis amb una població superior als 50.000 habitants han de prestar el servei de transport adaptat per cobrir aquestes necessitats, sent prestats, a Catalunya, d'acord amb la Carta de serveis socials, en els de menys de 50.000 habitants pels Consells Comarcals, d'acord amb l'article 35.3 de la Llei 12/007, d'11 d'octubre de serveis socials i l'encàrrec del propi Contracte Programa vigent objecte d'aquest Conveni.

És per això que ambdues parts estimen adient aprovar i formalitzar aquest conveni de col·laboració, per realitzar una contribució a les despeses derivades de la prestació del servei de transport adaptat que realitza el Consell Comarcal, segons estableix el Contracte Programa amb el Departament de Drets Socials als municipis de menys de 50.000 habitants.

En relació al servei de traductors, el Consell Comarcal del Tarragonès, disposa d'una borsa de traductors i intèrprets per a novinguts de la que l'ajuntament de Salou participa des de l'any 2002, amb una aportació econòmica anual per contribuir a les despeses del servei.

El Ple ordinari del Consell Comarcal del Tarragonès, de data 23 de novembre 2021, va adoptar aprovar la pròrroga del conveni per a fer extensiu l'encàrrec de gestió del servei de traductors i intèrprets comarcals als diferents serveis públics existents a l'Ajuntament de Salou que treballen en el marc del Programa Integral d'Acollida fins al 31 de desembre de 2022. Les traduccions treballaran habitualment en format virtual, i excepcionalment en format presencial. Es tracta així de donar ara



continuitat a aquest servei de traductors amb un únic instrument jurídic mitjançant aquest conveni de col·laboració, d'acord amb el contingut econòmic de l'annex.

Aquesta relació interadministrativa, que es fonamenta en els principis de lleialtat institucional i bona fe, troba el seu fonament jurídic en les següents disposicions normatives:

- Decret legislatiu 2/2003, de 28 d'abril, pel qual s'aprova el text refós de la Llei municipal i de règim local de Catalunya.
- Decret legislatiu 4/2003, de 4 de novembre, pel qual s'aprova el text refós de la Llei sobre l'Organització Comarcal de Catalunya.
- Llei 7/1985, de 2 d'abril, reguladora de les bases de règim local.
- Normativa sectorial de transport de viatgers.
- L'article 108.3 de la Llei 26/2010, del 3 d'agost, de règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya per raó del qual les administracions públiques de Catalunya poden subscriure convenis i protocols amb altres administracions públiques per a la consecució de finalitats d'interès comú.
- Llei Orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de Protecció de Dades de Caràcter Personal
- La Llei reguladora de les Hisendes Locals aprovat pel Reial decret legislatiu 2/2004, de 5 de març.
- L'article 5 de la Llei 12/2007, d'11 d'octubre, principis que estableix el sistema públic de serveis socials, en endavant LSS.
- Llei 10/2010, del 7 de maig, d'acollida de les persones immigrades i de les retornades a Catalunya.
- El Decret 150/2014, de 18 de novembre, fa efectiu el desplegament del Servei de Primera Acollida i les accions que s'hi han de dur a terme.
- L'article 47 i següents de la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de Règim jurídic del Sector Públic.
- Decret 179/1995, article 303 i següents de 13 de juny, que aprova el Reglament d'Obres, Activitats i serveis dels ens locals.

De conformitat amb aquests antecedents, el conveni de col·laboració recull les següents:

CLÀUSULES

1. Objecte

L'objecte d'aquest conveni és establir i fixar les condicions d'execució per a la prestació del servei de Transport adaptat al municipi de Salou, garantint així l'accés dels veïns del seu municipi que pateixen alguna discapacitat i/o presenten dificultats de mobilitat i/o persones amb reconeixement de dependència als serveis socials especialitzats i altres que afavoreixin la seva integració.

També és objecte d'aquest conveni, la disposició del servei de traducció en el municipi de Salou, amb la borsa de traductors del Consell Comarcal del Tarragonès, el qual ja disposava amb anterioritat, en un conveni apart.



2. Obligacions del Consell Comarcal

El Consell Comarcal del Tarragonès, és comproment a estudiar totes les sol·licituds presentades per l'ajuntament i si els requisits de les peticions s'ajusten a les característiques dels serveis de transport adaptat i de traduccions, atorgar-les-hi.

3. Obligacions de l'Ajuntament

L'ajuntament de Salou haurà de sol·licitar els esmentats serveis, i garantir-ne el finançament en les condicions acordades, en el model de sol·licitud reglamentari i d'acord amb l'annex econòmic d'aquest conveni.

L'Ajuntament de Salou, pagarà el cost de transport adaptat i el cost acordat de la borsa de traductors un cop a l'any, prèvia liquidació.

Es podrà mitjançant l'aprovació d'un protocol puntual d'execució, mitjançant un decret de l'Alcaldia de l'Ajuntament i de la presidència del Consell, de mutu acord, ajustar, concretar o delimitar amb més detall qualsevol aspecte de millora de l'execució particular del conveni amb el municipi, sense modificar substancialment el seu contingut. Aquest protocol s'unirà com a annex al present Conveni.

4. Vigència

La vigència d'aquest Conveni s'inicia l'1 de gener de 2022 fins al 31 de desembre de 2025, coincidint amb la mateixa que s'estipula pel Contracte Programa amb el Departament de Drets Socials i el Conveni de col·laboració del Departament d'Igualtat i Feminismes, se'ns perjudici que pugui ser revisat per anualitat d'acord amb les modificacions del marc normatiu català que es puguin introduir i en funció dels resultats dels treballs que les parts signatàries acorden en el present document. Aquest conveni podrà tenir efectes anticipats, des de l'aprovació del nou Contracte Programa per part del Consell Comarcal.

Es podrà prorrogar la vigència en els termes assenyalats a l'article 49 lletra h) de la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic, en relació a les possibles Resolucions del Departament de Drets Socials de la Generalitat de Catalunya de pròrroga o continuïtat.

Amb un Acord exprés de l'òrgan competent d'ambdues parts, es podrà prorrogar i donar continuïtat a aquest conveni, en els mateixos termes del present conveni i amb les possibles modificacions que es puguin incorporar per part de l'esmentat Departament de Drets Socials en el termini de la seva vigència.

5. Comissió de Seguiment

El seguiment de la cooperació interadministrativa objecte d'aquest conveni serà a càrrec de la comissió de Seguiment que es creï a tal efecte. Aquesta Comissió estarà formada per 2 representants d'ambdues parts, sense perjudici que hi puguin assistir altres persones amb veu però sense vot, a petició de la Comissió, i tindrà les funcions següents:



Les seves funcions seran les següents:

- a) Tractar les diferents situacions que afectin els serveis inclosos en el present conveni i del Contracte Programa.
- b) La interpretació del conveni en aquells aspectes controvertits abans d'instar la seva resolució o qualsevol reclamació entre les parts davant qualsevol instància administrativa o judicial.
- c) Altres funcions derivades de la relació interadministrativa de les parts.

Aquesta Comissió es reunirà sempre que una de les dues parts ho cregui necessari.

6. Conseqüències aplicables en cas d'incompliment.

D'acord amb l'article 51.2 lletra c) de la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic, en cas d'incompliment de les obligacions i compromisos assumits per algun dels signants, qualsevol de les parts podrà requerir a l'altra administració que ajusti la seva activitat al contingut del conveni i el seu annex en el termini que consideri adient per corregir aquell incompliment.

La formulació d'aquest requeriment per qualsevol de les parts donarà lloc a la constitució i reunió immediata de la Comissió de Seguiment que regula aquest conveni, per avaluar el conflicte que s'hagi advertit i trobar una solució de consens que doni compliment al conjunt d'obligacions recollides al conveni.

Si, un cop transcorregut el termini indicat en el requeriment per corregir aquell incompliment i havent-se reunit dins d'aquest període la Comissió de Seguiment del conveni, l'incompliment persisteix, la part que va formular aquell requeriment podrà instar la resolució anticipada del conveni que es faria efectiva en el termini màxim d'un mes a comptar des de la notificació d'aquesta segona comunicació. Arribat aquest punt, no s'imposarà una obligació específica d'indemnització a la part que ha incomplert les obligacions del conveni, sense perjudici d'haver de compensar els danys efectius i perjudicis ocasionats, sempre que aquests siguin efectius, es puguin individualitzar i quantificar i siguin conseqüència directa de l'incompliment de les obligacions recollides al conveni i als seus annexes.

En cas d'incompliment de la justificació que s'estableixi dels serveis objecte d'aquest conveni i de retard en el pagament dels costos que s'estableixin, l'Ajuntament es farà càrrec dels possibles interessos de demora que corresponguin, o sancions pel retard en la justificació al Departament de Drets Socials de la Generalitat de Catalunya.

7. Causes de resolució

Són causes de resolució d'aquest conveni:

- a) La finalització del període de vigència.
- b) El mutu acord de les parts, instrumentat per escrit.
- c) L'incompliment dels seus pactes o dels seus acords complementaris, amb denúncia prèvia amb tres mesos d'antelació.



- d) La impossibilitat sobrevinguda, legal o material de donar compliment als seus pactes.
- e) Per manca de finançament provinent del Departament de Drets Socials o per manca de transferència dels fons compromesos.
- f) La suspensió, finalització, vigència i/o resolució del Contracte Programa amb el Departament de Drets pel període 2022-2025.
- g) Per manca de finançament provinent del Departament d'Igualtat i Feminismes o per manca de transferència dels fons compromesos.
- h) La suspensió, finalització, vigència i/o resolució del Conveni amb el Departament d'Igualtat i Feminismes pel període 2022-2025.

8. Protecció de dades

Les parts signants es comprometen a complir els requeriments de la normativa vigent en matèria de protecció de dades de caràcter personal (Llei Orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de Protecció de Dades de Caràcter Personal i el reglament que la desenvolupa, aprovat mitjançant el Reial decret 1720/2007, de 21 de desembre i el Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i la lliure circulació d'aquestes dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE (Reglament general de protecció de dades).

L'Ajuntament autoritza al Consell Comarcal del Tarragonès a realitzar un ús adequat i coherent de la informació i de les dades que obtingui de l'execució d'aquest conveni.

Les parts han de garantir en tot moment la confidencialitat de les dades personals tractades, i només en podran fer l'ús autoritzat que permet la normativa.

Les qüestions litigioses que puguin sorgir en la interpretació i el compliment dels convenis seran resoltes per acord de les parts en el marc de la Comissió de Seguiment descrit. En cas contrari, es podran sotmetre a la jurisdicció contenciosa administrativa.

9.- Naturalesa del conveni i legislació aplicable

Aquest conveni té naturalesa jurídica-administrativa.

En totes les qüestions litigioses que puguin sorgir en la interpretació i el compliment d'aquest conveni, seran resoltes per acord de les parts en el marc de la Comissió de seguiment descrita. En cas contrari, es podran sotmetre a la Jurisdicció contenciosa-administrativa.

El conveni, un cop formalitzat, s'enviarà a través d'EACAT al Departament de Governació, Administracions Públiques i Habitatge de la Generalitat de Catalunya per al seu registre i dipòsit.



Disposició derogatòria

Amb la signatura d'aquest conveni, resten sense vigència tots els altres convenis que puguin estar vigents del mateix objecte del present conveni.

Disposició addicional

El Consell Comarcal del Tarragonès, mitjançant la signatura del secretari en aquest conveni, acredita i dona fe, que en la documentació de l'expedient administratiu corresponent del Consell Comarcal dels convenis amb tots els municipis de la comarca, de col·laboració en matèria de benestar social, i d'execució del Contracte Programa del Departament de Drets Socials esmentat i la resta de Convenis que hi figuren referenciats, i s'acompanya, la Memòria justificativa i el seu informe jurídic, que justifica la necessitat i oportunitat de subscriure aquest conveni, el seu impacte econòmic, el caràcter no contractual de l'activitat, i l'acompliment del previst a la Llei 40/2015, d'1 d'octubre de Règim Jurídic del Sector Públic, i especialment la inclusió de tots els continguts establert a l'article 48.

I, com a prova de conformitat amb el contingut d'aquest Conveni, el signen per duplicat a Tarragona a data de la signatura electrònica.

President del Consell
Comarcal del Tarragonès

Alcalde de l'Ajuntament de Salou

En dóna fe

En dóna fe

El secretari del Consell

El secretari de l'Ajuntament



Annex 1.

Conveni de col·laboració entre el Consell Comarcal del Tarragonès i l'Ajuntament Salou en matèria de serveis socials, altres programes relatius al benestar social recollits al Contracte programa 2022-2025 per a la coordinació, la cooperació i la col·laboració entre el Departament de Drets Socials i i Consell Comarcal del Tarragonès, per a municipis de menys de 50.000 habitants i Conveni de col·laboració entre la Generalitat de Catalunya mitjançant el Departament d'Igualtat i Feminismes i el Consell Comarcal del Tarragonès per a l'impuls de les polítiques de promoció de la igualtat i els feminismes pel període 2022-2025 i l' Acord econòmic anual corresponent

Contracte P del DSO:

- Fitxa 09 Servei Transport adaptat

Conveni de col·laboració amb IFE

- Annex 3. Servei de Migracions, acollida i vida digna compartida: Borsa de traductors

Aprovar el contingut específic de les fitxes annexades que preveu el conveni precedent i la seva signatura, d'acord amb el detall següent:

Fitxa 9 – Transport Adaptat

Places de Transport Adaptat 2022	Cost plaça anual 2022*	Previsió Places de Transport Adaptat 2023	Cost mitja estimat segons tipologia de la plaça 2023
11	2.998€	Les que autoritzi l'ajuntament	4.000 €

*el cost del 2022, s'ha calculat aplicant al cost plaça de 2016, l'IPC de l'INE de gener de 2016 a gener de 2022 .

Annex 3. Servei de Migracions, acollida i vida digna compartida: Borsa de traductors

Borsa de traductors	2.500 €
---------------------	---------

Inclou la gestió i com a màxim 15 traduccions en format virtual i 5 en format presencial, si el numero de traduccions fos superior es facturaria el seu cost real en una liquidació suplementaria.